

Both *Šano Dušo* and *Ajde Jano* are well-known Serbian folk songs used for folk dances. Although currently they may be found performed in many different styles, they are traditionally played by a folk band, sometimes with a singer. These a cappella arrangements emulate rhythmic gestures used by traditional instrumentalists.

Ajde Jano is a *kolo*, a simple line dance that traditionally is used as a time to visit. *Kolo* dancers hold hands, side-by-side, turning their heads to talk. For this purpose it usually is danced at a moderate (c.120) tempo. As a concert piece, however, the music is performed at many different tempos. This setting of *Ajde Jano* begins at a moderate dancing tempo, then, in the spirit of spontaneous fun suggested by the text, accelerates to the end. Suggested vocal production is bright, yet free and unpressed.

Tina Harrington

Ajde Jano, kolo da igramo.
Ajde Jano, ajde dušo, Kolo da igramo.

Come on, Jana, let's dance the kolo.
 Come on, Jana, come on sweetness, Let's dance the kolo.

Ajde Jano, konja da prodamo.
Ajde Jano, adje dušo, Kuću da prodamo.

Come on, Jana, let's sell the horse.
 Come on, Jana, come on, sweetness, Let's sell the house.

Da prodamo, samo da igramo.
Da prodamo, Jano dušo, Samo da igramo.

We'll sell them, just so we can dance.
 We'll sell them, sweet Jana, Just so we can dance.

Pronunciation guide: j = y š = sh ć = ch; vowels are as in Italian

Ajde Jano

(S.A.T.B., A cappella)

Traditional Serbian
 Arr. by Tina Harrington

Sprightly (♩ = 80, ♪ = 54)

Alto *mp* Come on, Jana, let's dance the kolo.

Tenor *p* *mp*

Bass

5 6 7 8

Aj - de Ja - no, aj - de du - šo, ko - lo da i - gra - mo.

Aj - de du - šo, i - gra - mo.

9 10 11 12

Aj - de Ja - no, aj - de du - šo, ko - lo da i - gra

Aj - de Ja - no, i

The instruments that may support this music are catch as catch can: whatever people have, they play. Suggestions could include accordion, bass, guitar, flute, mandolin, violin, tambourine or reed instrument.

P1372

© Copyright 2010 by Pavane Publishing. All rights reserved. Made in U.S.A. www.PavanePublishing.com